
Condições Gerais de Venda (CGV)

Licenças dos plugins WordPress EquaSuite — EquaDev

Versão de 27/07/2026 · Tradução de cortesia — apenas a versão francesa faz fé

Esta é uma tradução de cortesia fornecida para conveniência do leitor; em caso de divergência de interpretação, prevalece a versão francesa, sem prejuízo das disposições imperativas da lei aplicável ao consumidor. As presentes CGV regem a venda de licenças dos plugins EquaSuite (Build Pro); não cobrem qualquer prestação de desenvolvimento, que corresponde a uma atividade distinta do Editor.

Artigo 1 — Definições

Para a interpretação das presentes CGV, os seguintes termos têm o significado a seguir indicado, em coerência com o EULA.

- **Editor:** EquaDev, editor dos plugins da gama EquaSuite.
- **Cliente:** qualquer pessoa singular ou coletiva que subscreve uma Licença comercial junto do Editor, atuando conforme os casos como consumidor, profissional, administração, associação ou outra pessoa coletiva de direito público ou privado.
- **Consumidor:** qualquer pessoa singular que atua com fins alheios à sua atividade comercial, industrial, artesanal, liberal ou agrícola.
- **Profissional:** qualquer pessoa singular ou coletiva que atua no âmbito da sua atividade profissional.
- **Plugin / Software:** qualquer extensão de software da gama EquaSuite, cujo **código é distribuído sob a licença livre GNU GPL versão 2 ou posterior (GPLv2+)**. Cada plugin comercial existe em duas versões: um **Build Free** (publicado no WordPress.org) e um **Build Pro** (distribuído pelo Editor a partir da sua própria infraestrutura).
- **Licença comercial (ou Licença):** o serviço comercial subscrito junto do Editor que concede o direito, mediante uma Chave de licença, à utilização das Funcionalidades avançadas do Build Pro sem condição de Quota, durante o prazo subscrito. A Licença não constitui uma venda do código nem uma transferência de propriedade intelectual, e não restringe os direitos que o Cliente detém da licença livre (GPL) sobre o código.
- **Funcionalidades de base:** funcionalidades disponíveis sem licença nem condição de duração, presentes em ambos os Builds.
- **Funcionalidades avançadas:** funcionalidades adicionais próprias do Build Pro, cuja utilização está sujeita a um período de ensaio (dentro do limite de uma Quota) ou a uma Licença.
- **Período de ensaio / Quota:** no Build Pro não licenciado, as Funcionalidades avançadas são acessíveis até atingir uma Quota arbitrada do lado do servidor pelo Editor. A Quota não constitui uma contagem local e pode ser revista para mais, para menos ou suprimida. Este mecanismo de ensaio não é objeto da venda: o que é vendido é a Licença que desbloqueia as Funcionalidades avançadas sem condição de Quota.

- **Chave de licença:** identificador emitido pelo Editor na sequência de uma subscrição, que desbloqueia as Funcionalidades avançadas. Não condiciona nem o descarregamento nem as atualizações do plugin, distribuídas livremente.
- **Serviço de Licença:** serviço em linha do Editor que valida as Chaves e arbitra a Quota, do lado do servidor.
- **Documentação:** guias, FAQ, notas de versão e informações publicados pelo Editor. Não constitui uma garantia de resultado.
- **Dados do Cliente:** quaisquer dados pertencentes ao Cliente ou tratados sob a sua responsabilidade através dos plugins. Estes dados permanecem sob o seu controlo exclusivo.
- **Dados de Licença:** informações estritamente necessárias à administração das Licenças e à arbitragem da Quota (identificador de licença, produto, host declarado, versão instalada, estado de ativação, histórico de renovação). O seu tratamento é descrito na Declaração de confidencialidade.
- **Sítio:** o sítio equasuite.equadev.fr operado pelo Editor para a apresentação das ofertas, a comercialização das Licenças e a documentação.

Artigo 2 — Documentos contratuais e hierarquia

As relações contratuais entre o Editor e o Cliente regem-se pelos seguintes documentos, classificados por ordem de prioridade decrescente:

1. as Condições particulares eventualmente convencionadas por escrito;
2. as presentes Condições Gerais de Venda;
3. o EULA aplicável ao Software em causa;
4. a licença livre (GPL) no que respeita ao código do Plugin;
5. a Declaração de confidencialidade;
6. a Documentação oficial.

Em caso de contradição, prevalece o documento de grau superior sobre o ponto em causa. Todavia, no que respeita ao **código** do Plugin, a licença livre (GPL) prevalece sobre qualquer disposição que restrinja os direitos que confere. As cláusulas de responsabilidade, garantia e propriedade intelectual estão redigidas de forma idêntica nas presentes CGV e no EULA e aplicam-se indistintamente.

Os documentos contratuais estão disponíveis em francês, versão de referência. Podem ser oferecidas traduções a título de cortesia; em caso de divergência, prevalece a versão francesa, sem prejuízo das disposições imperativas mais favoráveis ao consumidor.

Artigo 3 — Objeto

As presentes CGV definem as condições em que o Editor comercializa as **Licenças comerciais** dos plugins EquaSuite (Build Pro) e as subscrições associadas. Têm por objeto nomeadamente as modalidades de encomenda, a formação do contrato, os preços, o pagamento, a faturação, a duração e a renovação das Licenças, o direito de retratação quando aplicável, a política de

reembolso, as atualizações, a disponibilidade do Serviço de Licença, as garantias, a responsabilidade e a resolução de litígios.

As presentes CGV **não regem os direitos de utilização do Software**, que correspondem ao EULA e, para o código, à licença livre (GPL). **Não cobrem qualquer prestação de serviços** (instalação, migração, configuração, desenvolvimento, formação, consultoria).

Artigo 4 — Âmbito de aplicação

As presentes CGV aplicam-se a qualquer encomenda de Licença efetuada diretamente junto do Editor no Sítio, bem como às renovações, salvo estipulação em contrário levada ao conhecimento do Cliente. Aplicam-se qualquer que seja o país de residência do Cliente, sem prejuízo das disposições imperativas aplicáveis localmente. O Cliente reconhece ter a capacidade jurídica para contratar; quando uma pessoa atua por conta de uma pessoa coletiva, declara dispor dos poderes necessários para a vincular.

Artigo 5 — Natureza da oferta

5.1 Princípio

O Editor edita e comercializa plugins destinados ao ecossistema WordPress sob a marca EquaSuite. O **código** destes plugins é software livre distribuído gratuitamente sob GPLv2+. O que o Editor comercializa não é o código, mas o acesso a uma **Licença** que desbloqueia as Funcionalidades avançadas do Build Pro, sem condição de Quota, por um prazo determinado. As Licenças são fornecidas exclusivamente sob forma desmaterializada. Não é efetuada qualquer entrega em suporte físico. As capturas de ecrã, demonstrações e ilustrações publicadas são fornecidas a título informativo e não constituem um compromisso sobre as funcionalidades futuras.

5.2 Gama EquaSuite

À data de entrada em vigor das presentes CGV, a gama compreende nomeadamente: EquaTunnel, EquaBoard, EquaSign, EquaShowcase, EquaShop, EquaFulfil. Esta lista é indicativa. O acréscimo, supressão, fusão ou mudança de nome de um Software não implica qualquer modificação das presentes CGV.

5.3 Modelo Free/Pro e âmbitos funcionais

Cada plugin comercial existe em dois Builds e oferece três âmbitos funcionais: as **Funcionalidades de base** (acessíveis sem licença nem limitação de duração, em ambos os Builds); o **período de ensaio das Funcionalidades avançadas** (no Build Pro não licenciado, até atingir a Quota arbitrada do lado do servidor); as **Funcionalidades avançadas sob licença** (ativas enquanto a Chave for válida, sem condição de Quota). O presente documento não detalha a distribuição das funcionalidades entre estes âmbitos, própria de cada plugin e suscetível de evoluir. O Cliente reconhece que **a distribuição das funcionalidades e a Quota de ensaio podem evoluir para mais, para menos ou desaparecer**, sem que tal afete as Funcionalidades avançadas desbloqueadas por uma Licença válida em curso de validade, nem as Funcionalidades de base, nunca limitadas nem restringidas no tempo.

5.4 O que é vendido

A venda incide exclusivamente sobre a **Licença** que desbloqueia as Funcionalidades avançadas sem condição de Quota, pelo prazo subscrito. Não incide nem sobre o código (livre), nem sobre um volume de serviço, nem sobre o período de ensaio (gratuito). A expiração da Licença implica o regresso ao âmbito das Funcionalidades de base, sem destruição dos dados já criados (artigo 10.8).

5.5 Evolução da gama

O Editor pode criar novos plugins, fundir produtos, mudar uma denominação comercial, fazer evoluir as funcionalidades, retirar uma funcionalidade obsoleta ou pôr fim à comercialização de um produto. Estas evoluções não afetam os direitos adquiridos dos Clientes durante a validade da sua Licença, sem prejuízo da política de fim de vida (artigo 14).

5.6 Versões experimentais e roteiro

O Editor pode disponibilizar versões beta ou de pré-visualização, destinadas a testes, utilizadas sob a responsabilidade do Cliente. As informações relativas às evoluções futuras são comunicadas a título indicativo e não constituem um compromisso contratual, salvo compromisso escrito expresso.

Artigo 6 — Encomenda

6.1 Informação pré-contratual

Antes de qualquer encomenda, o Cliente dispõe da informação essencial relativa às características principais do Software, ao preço, à duração da Licença, às modalidades de renovação, aos meios de pagamento e aos requisitos técnicos. Reconhece ter tomado conhecimento deles antes da validação.

6.2 Subscrição e gestão através da Stripe

A subscrição, a gestão da subscrição, a atualização do meio de pagamento, a consulta das faturas e o cancelamento efetuam-se junto do prestador de pagamento **Stripe**, com o qual o Cliente está em relação direta para a execução e o acompanhamento da(s) sua(s) subscrição(ões). O Editor não gere uma conta de cliente distinta. O Cliente compromete-se a fornecer informações exatas, completas e atualizadas no momento da encomenda.

6.3 Seleção e validação

O Cliente escolhe livremente o Software e a duração entre os planos oferecidos (1 mês, 6 meses ou 12 meses), e verifica que o plano escolhido corresponde às suas necessidades. Antes da validação definitiva, pode verificar o conteúdo da sua encomenda, a duração e o montante total. A validação da encomenda constitui a aceitação das presentes CGV, a aceitação do EULA e uma obrigação de pagamento. A fim de receber a sua Chave de licença sem aguardar o termo do prazo de retratação, o Cliente deve **solicitar expressamente a execução imediata da sua encomenda**; na falta disso, a Chave é-lhe entregue no termo desse prazo. As consequências deste pedido sobre o direito de retratação são precisadas no artigo 11.

6.4 Formação do contrato

O contrato é celebrado uma vez reunidos: a validação da encomenda, a aceitação do pagamento pelo prestador e a emissão da confirmação pelo Editor. O Editor pode recusar uma encomenda em caso de fraude presumida, tentativa de elusão do Serviço de Licença, informação manifestamente errada, incumprimento anterior das CGV ou do EULA, sanções económicas aplicáveis ou obrigação legal que a tal obste.

6.5 Confirmação

É enviada uma confirmação por via eletrónica, que resume o produto, a Licença, a duração, o preço, o número de encomenda, as informações de faturação e as modalidades de acesso à Chave de licença.

6.6 Encomendas internacionais

O Cliente é o único responsável pelo cumprimento das leis aplicáveis no seu Estado (obrigações fiscais locais, declarações, eventuais restrições). Garante que nenhuma regulamentação do seu país obsta à aquisição ou à utilização da Licença.

Artigo 7 — Preços

7.1 Tarifação

Os preços aplicáveis são os exibidos no Sítio no momento da validação da encomenda, na divisa proposta. O Editor pode propor diferentes tabelas consoante o país, a divisa, a duração de compromisso ou as ofertas promocionais em curso. Os montantes não são fixados nas presentes CGV: remetem para a tabela de preços em vigor publicada no Sítio.

7.2 IVA

O Editor beneficia do regime de isenção de IVA; os preços são indicados **sem IVA, IVA não aplicável (artigo 293 B do Código Geral dos Impostos francês)**.

7.3 Divisas e encargos bancários

Os preços podem ser propostos em euros ou em qualquer outra divisa decidida pelo Editor. Os encargos de conversão e os encargos aplicados pelo banco do Cliente ou por qualquer intermediário financeiro ficam a seu cargo.

7.4 Ofertas promocionais

Salvo menção em contrário, uma promoção nunca é retroativa, não é cumulável e não cria qualquer direito adquirido para encomendas posteriores. Qualquer utilização fraudulenta de um código promocional autoriza o Editor a anular a redução, suspender a encomenda ou resolver a Licença em causa.

7.5 Modificação dos preços

O Editor pode modificar as suas tarifas a qualquer momento. Os novos preços aplicam-se às novas encomendas e às renovações posteriores à sua entrada em vigor. O preço de um período já adquirido permanece inalterado até à sua expiração.

7.6 Erro manifesto de preço

Em caso de erro material que torne um preço manifestamente irrisório ou incoerente, o Editor pode suspender a encomenda, informar o Cliente, propor a sua manutenção ao preço correto ou anulá-la com reembolso integral, sem prejuízo dos direitos imperativos dos consumidores.

Artigo 8 — Pagamento

8.1 Exigibilidade e meios

Salvo estipulação em contrário, o pagamento é integralmente exigível no momento da encomenda. Nenhuma Licença é ativada enquanto o pagamento não tiver sido validamente aceite. Os pagamentos podem ser efetuados por cartão bancário, Apple Pay, Google Pay, Link ou qualquer outro meio indicado na encomenda.

8.2 Prestador de pagamento

Os pagamentos são tratados pela **Stripe**, ou por qualquer outro prestador escolhido pelo Editor. O Cliente reconhece que os dados necessários ao pagamento são transmitidos a esse prestador, cujas condições se aplicam paralelamente para a execução técnica do pagamento. O Editor não recolhe nem conserva os números completos dos cartões bancários.

8.3 Verificações e recusa

A fim de prevenir a fraude, o Editor pode efetuar qualquer verificação razoável antes da ativação. Em caso de recusa da transação pelo prestador, a encomenda considera-se não celebrada.

8.4 Incumprimento de pagamento

Em caso de não pagamento, recusa bancária, estorno injustificado ou fraude, o Editor pode suspender a Licença (regresso ao âmbito das Funcionalidades de base), suspender o suporte e recusar qualquer nova encomenda, até à regularização. Onde a regulamentação o permita, os encargos de cobrança ficam a cargo do Cliente inadimplente; para os Clientes profissionais, os juros e a indemnização fixa por encargos de cobrança aplicam-se nas condições do Código Comercial.

8.5 Estorno abusivo

O Cliente compromete-se a privilegiar uma resolução amigável antes de qualquer estorno. Em caso de estorno abusivo, o Editor pode suspender as Licenças associadas à conta até à resolução do litígio.

8.6 Pagamentos recorrentes

Ao subscrever um plano com renovação automática, o Cliente autoriza a Stripe a debitar os montantes devidos em cada vencimento. **Incumbe ao Cliente cancelar a sua subscrição ou a sua renovação** diretamente junto da Stripe, antes do próximo vencimento. O cancelamento não afeta o período já pago.

Artigo 9 — Faturação

É emitida uma fatura eletrónica por cada encomenda e cada renovação; o Cliente aceita a sua transmissão por via eletrónica. O Cliente comunica as informações exatas necessárias ao estabelecimento dos documentos contabilísticos (denominação, endereço de faturação, país de estabelecimento, número de IVA intracomunitário se aplicável) e permanece o único responsável pelas consequências de uma informação inexata ou obsoleta. As faturas são conservadas em conformidade com as obrigações legais; o Cliente é convidado a conservar as suas próprias cópias.

Artigo 10 — Licença comercial: ativação, duração, renovação

10.1 Princípio

A Licença comercializada confere o acesso às Funcionalidades avançadas nas condições do EULA. Não constitui uma venda do código nem uma transferência de propriedade intelectual, e não restringe os direitos conferidos pela GPL sobre o código.

10.2 Licença por produto único

Cada Licença incide sobre **um produto determinado**: uma Chave de licença corresponde a um produto. A utilização é associada à instalação pelo host (hostname) e o identificador do produto. Não é vendido qualquer «número de sítios»: o âmbito da Licença é o do desbloqueio das Funcionalidades avançadas do produto subscrito.

10.3 Duração e ativação

A Licença é subscrita pela duração escolhida na encomenda (nomeadamente 1 mês, 6 meses ou 12 meses, segundo a tabela em vigor). A duração corre a partir da ativação, efetuada mediante a Chave de licença introduzida a partir do painel do WordPress.

10.4 Renovação automática

Quando a Licença é subscrita sob a forma de subscrição, é renovada automaticamente em cada vencimento, à tarifa aplicável no vencimento, salvo compromisso tarifário particular. O Cliente é informado do carácter recorrente da renovação antes da validação da sua encomenda. Se for caso disso, pode ser enviada uma notificação antes da renovação; a não receção de um correio eletrónico imputável ao Cliente não afeta a validade da renovação.

10.5 Cancelamento da renovação

Incumbe ao Cliente cancelar a renovação automática a qualquer momento antes do vencimento, diretamente junto da Stripe. O cancelamento produz efeitos no período seguinte; os montantes já pagos permanecem adquiridos pelo período em curso.

10.6 Suspensão e resolução por incumprimento

O Editor pode suspender uma Licença em caso de fraude, utilização contrária ao EULA, não pagamento, elusão do Serviço de Licença ou comprometimento de segurança. Em caso de incumprimento grave ou reiterado do Cliente (nomeadamente partilha ou contrafação de Chaves,

elusão do Serviço de Licença, violação reiterada do EULA), o Editor pode resolver a Licença de pleno direito após interpelação sem efeito, salvo urgência, sem prejuízo de indemnização e sem afetar os direitos do Cliente sobre o código ao abrigo da GPL.

10.7 Verificação de conformidade

A fim de preservar a equidade entre Clientes e combater as utilizações fraudulentas, o Editor pode efetuar verificações razoáveis relativas ao número e à coerência das ativações associadas a uma Chave, mediante os únicos Dados de Licença necessários, respeitando a regulamentação sobre dados pessoais.

10.8 Expiração e degradação

Na expiração de uma Licença não renovada, as Funcionalidades avançadas sob licença cessam e o Build Pro regressa ao âmbito das **Funcionalidades de base** (ou ao período de ensaio se restar Quota disponível). Este regresso **não destrói qualquer dado** já criado através das Funcionalidades avançadas e **não suprime o acesso** aos dados existentes. O **código do Plugin permanece instalado e plenamente utilizável**, e continua a beneficiar das atualizações distribuídas livremente: a expiração da Licença **não interrompe** o acesso às atualizações, que não depende da Chave de licença. Uma indisponibilidade temporária do Serviço de Licença é tolerada durante sete (7) dias antes de qualquer regresso ao âmbito de base, nas condições do EULA.

10.9 Reativação e fim de comercialização

Uma Licença expirada pode ser reativada mediante a subscrição de um novo período, sem garantia de manutenção das antigas tarifas. O Editor pode pôr fim à comercialização de um Software ou de um plano sem afetar os direitos associados às Licenças já adquiridas durante a sua validade; as renovações futuras podem, todavia, deixar de ser propostas.

Artigo 11 — Direito de retratação

11.1 Âmbito

O presente artigo aplica-se aos Clientes que tenham a qualidade de **consumidor**. Os Clientes profissionais não beneficiam de um direito de retratação, salvo disposição legal imperativa em contrário.

11.2 Prazo legal e renúncia

Sem prejuízo das exceções legais, o consumidor dispõe de **catorze (14) dias** a contar da celebração do contrato para se retratar sem motivo. Incidindo a Licença sobre um conteúdo digital fornecido sem suporte material, a sua entrega imediata pressupõe que o Cliente tenha **solicitado expressamente a execução imediata da sua encomenda** (artigo 6.3) mediante a menção: «Solicito a execução imediata da minha encomenda e renuncio ao meu direito de retratação nas condições previstas nas presentes.»

Por exceção favorável ao consumidor, e embora a execução imediata tenha sido solicitada, o Editor mantém um direito ao reembolso **enquanto a Chave de licença não tiver sido introduzida**: enquanto a Chave não tiver sido introduzida numa instalação, o Cliente pode, dentro do prazo de

catorze (14) dias, solicitar o reembolso nas condições do artigo 12. **A introdução da Chave de licença põe fim ao direito de retratação e ao direito ao reembolso**, considerando-se então a encomenda executada.

11.3 Exercício e efeitos

Quando o direito ao reembolso puder ser exercido (Chave não introduzida, dentro do prazo de catorze dias), o Cliente dirige o seu pedido por qualquer meio que permita conservar uma prova (ver Anexo C). O reembolso é efetuado nas condições e segundo o cálculo previstos no artigo 12, e a Licença é anulada.

Artigo 12 — Política comercial de reembolso

Quando o reembolso puder ser exercido ao abrigo do artigo 11 (Chave de licença não introduzida, pedido formulado dentro do prazo de catorze dias), é calculado **proporcionalmente aos meses restantes, excluído o mês em curso**, considerando-se consumido o primeiro mês. Assim:

- licença **1 mês**: sendo o mês em curso o único mês, não é devido qualquer reembolso parcial;
- licença **6 meses**: reembolso de cinco sextos (5/6) do montante pago;
- licença **12 meses**: reembolso de onze doze avos (11/12) do montante pago.

O montante reembolsado é calculado pelo Editor segundo este princípio. O reembolso efetua-se pelo mesmo meio de pagamento, através da Stripe, e implica a anulação da Licença. O pedido deve incidir sobre uma compra efetuada diretamente junto do Editor, ser apresentado pelo titular da Licença e acompanhado das informações que identifiquem a encomenda (ver Anexo C). Ficam excluídos os pedidos manifestamente abusivos ou fraudulentos, bem como — salvo disposição imperativa em contrário — as Licenças cuja Chave tenha sido introduzida e as renovações automáticas devidamente executadas, tendo o Cliente a faculdade de cancelar a sua renovação junto da Stripe antes do vencimento. Estas estipulações não privam o consumidor dos direitos que detém das disposições legais imperativas.

Artigo 13 — Obrigações do Cliente

O Cliente compromete-se a utilizar o Software em conformidade com as presentes CGV, o EULA, a Documentação, a GPL no que respeita ao código, e as leis aplicáveis. Garante a exatidão das informações comunicadas e informa sem demora o Editor de qualquer modificação que afete a execução do contrato. É o único responsável pela conformidade do seu ambiente (versões do WordPress e do PHP, configuração do servidor, extensões, temas). **Antes de qualquer instalação, atualização ou modificação, o Cliente realiza uma cópia de segurança completa** (ficheiros, base de dados, conteúdos, configuração) e verifica regularmente a sua restaurabilidade, incluindo a cópia de segurança externa das chaves de cifragem ou de selagem necessárias à segurança dos dados geridos pelo plugin em causa. Permanece responsável pela segurança do seu ambiente e pela conservação das suas Chaves de licença. Abstem-se nomeadamente de utilizar o Software para fins ilícitos, de falsificar ou partilhar uma Chave, de contornar o Serviço de Licença ou de aceder sem autorização às infraestruturas do Editor; estas

proibições incidem sobre o serviço, a chave e as infraestruturas, não sobre os direitos conferidos pela GPL sobre o código.

Artigo 14 — Obrigações do Editor

Sob reserva do pagamento efetivo, o Editor disponibiliza a Chave de licença correspondente ao plano subscrito, sob forma desmaterializada. Sendo o código do Software distribuído livremente (WordPress.org para o Free, infraestrutura do Editor para o Pro), o Editor não está vinculado a qualquer prestação de instalação, configuração, migração ou desenvolvimento. O Editor está vinculado a uma obrigação geral de meios e emprega a diligência razoavelmente esperada de um editor profissional; não garante nem a ausência total de anomalias, nem uma disponibilidade permanente do Serviço de Licença. Faz evoluir livremente o Software (desempenho, correções, segurança, adaptação ao WordPress/PHP, regulamentação, melhorias). Uma funcionalidade pode ser depreciada e depois retirada, nas condições do EULA. O Editor pode pôr fim ao ciclo de vida de um Software esforçando-se por informar os Clientes num prazo razoável; o fim de vida não dá lugar automaticamente a indemnização, e o código já distribuído permanece sujeito à GPL. Em caso de vulnerabilidade, o Editor pode publicar uma correção, distribuir uma atualização de segurança, recomendar uma solução alternativa, desativar temporariamente uma funcionalidade vulnerável ou retirar uma versão comprometida.

Artigo 15 — Suporte técnico

O suporte assiste o Cliente na utilização normal do Software; não constitui nem uma prestação de desenvolvimento, nem de consultoria, nem de outsourcing. É reservado às Licenças que a tal dão direito no momento do pedido e prestado através dos canais indicados oficialmente pelo Editor, durante os dias e horários definidos. Os prazos de resposta eventualmente anunciados são indicativos e não constituem um compromisso de nível de serviço (SLA). O Editor pode solicitar a informação útil à análise; a pedido expresso do Cliente, este pode fornecer um acesso temporário limitado ao estritamente necessário, sob a sua responsabilidade, revogável e a suprimir no termo da intervenção. O suporte não cobre os desenvolvimentos específicos, a personalização do Software, a administração do WordPress ou do servidor, os problemas de alojamento, os conflitos causados por software de terceiros, a recuperação de dados e as prestações de consultoria.

Artigo 16 — Atualizações do código

O código do Software é atualizado livremente: o **Build Free** através do diretório oficial WordPress.org, o **Build Pro** através da infraestrutura do Editor. As atualizações não dependem da Chave de licença e são acessíveis mesmo após a expiração de uma Licença. Podem compreender correções de anomalias, correções de segurança, melhorias de desempenho, adaptações técnicas e evoluções funcionais. Nenhuma atualização tem por objeto garantir a permanência de todas as funcionalidades existentes. O Editor esforça-se por assegurar a compatibilidade com as versões oficialmente suportadas do WordPress e do PHP; tendo em conta a diversidade do ecossistema WordPress, não garante a compatibilidade permanente com a totalidade dos temas, extensões, construtores de páginas e desenvolvimentos de terceiros, e

aprecia livremente a oportunidade de publicar uma correção segundo a gravidade, o número de Clientes afetados, a viabilidade e a segurança.

Artigo 17 — Disponibilidade do Serviço de Licença

O acesso às Funcionalidades avançadas assenta no Serviço de Licença operado pelo Editor (servidor principal e servidor de reserva), bem como no portal do Cliente. As Funcionalidades de base e as atualizações, por seu turno, não dependem deste serviço. O Editor emprega os meios razoavelmente esperados de um editor profissional para assegurar a disponibilidade do Serviço de Licença. Todavia, **não é assumido qualquer compromisso de disponibilidade permanente ou ininterrupta**, salvo convenção específica que preveja um nível de serviço (SLA). Uma indisponibilidade temporária é tolerada durante sete (7) dias sem interrupção das Funcionalidades avançadas sob licença, nas condições do EULA. Podem ocorrer interrupções por manutenção, uma avaria, um incidente de rede, um ciberataque, um incidente num fornecedor de infraestrutura ou um caso de força maior.

Artigo 18 — Dados pessoais

Para os dados pessoais que o Cliente trata através do Software no âmbito da sua atividade, o **Cliente atua na qualidade de responsável pelo tratamento**; o Editor fornece uma ferramenta de software e não acede a estes dados no âmbito do funcionamento local do plugin. No âmbito do Serviço de Licença, da encomenda e da faturação, o Editor trata Dados de Licença e de faturação para as suas próprias finalidades. Quando uma prestação pontual levar o Editor a tratar dados por conta do Cliente e a pedido expresso deste, um acordo de subcontratação distinto (DPA) define os direitos e obrigações das partes. O tratamento dos dados é detalhado na [Declaração de confidencialidade](#) e na [Declaração RGPD](#). Os titulares dos dados dispõem dos direitos previstos pela regulamentação aplicável (acesso, retificação, apagamento, limitação, oposição, portabilidade se for caso disso).

Artigo 19 — Propriedade intelectual

Cláusula de base — redigida de forma idêntica no EULA.

O **código** do Software é distribuído sob GPLv2+. Dentro dos limites desta licença, o Cliente goza das liberdades de utilizar, estudar, modificar e redistribuir esse código. Nenhuma disposição das presentes CGV poderá restringir estas liberdades; em caso de contradição relativa ao código, prevalece a GPL. Independentemente da GPL, permanecem propriedade exclusiva do Editor: as marcas, denominações e logótipos da gama EquaSuite, a identidade visual, a Documentação, bem como a Chave de licença e o Serviço de Licença. A GPL não confere qualquer direito sobre estes elementos. Salvo autorização escrita prévia e fora das utilizações permitidas pela GPL (nomeadamente as menções de autoria), o Cliente abstém-se de qualquer utilização suscetível de criar confusão sobre a origem do Software ou a existência de uma parceria. O Software pode integrar componentes distribuídos sob outras licenças de código aberto, regidos pelas

respetivas licenças. O Cliente permanece proprietário dos conteúdos que transmite; quando comunica voluntariamente sugestões, ideias, propostas de funcionalidades ou relatórios de anomalias, autoriza o Editor, a título gratuito, mundial, não exclusivo e irrevogável, a utilizá-los para a melhoria do Software, sem remuneração nem indemnização.

Artigo 20 — Garantias

Cláusula de base — redigida de forma idêntica no EULA.

Quando o Cliente é um consumidor, beneficia das garantias legais imperativamente aplicáveis, nomeadamente as relativas aos conteúdos e serviços digitais; nenhuma disposição das presentes CGV poderá privá-lo delas. O Cliente reconhece que o Software funciona num ambiente complexo (WordPress, PHP, servidor web, base de dados, sistema operativo, extensões e temas de terceiros, serviços externos); em consequência, o Editor não garante nem a sua ausência total de anomalias, nem a sua compatibilidade com todas as configurações. Sem prejuízo das garantias legais, o Editor garante que o Software corresponde substancialmente às funcionalidades descritas na sua Documentação no momento da sua comercialização; as diferenças menores de ergonomia, apresentação ou desempenho que não afetem a utilização normal não constituem um defeito de conformidade. Salvo disposição legal imperativa em contrário, a garantia não cobre as disfunções causadas por uma utilização não conforme, modificações realizadas pelo Cliente ou um terceiro, conflitos com extensões de terceiros, temas incompatíveis, alojamento insuficiente, versões obsoletas do WordPress ou do PHP, e as interrupções de serviços de terceiros.

Artigo 21 — Responsabilidade

Cláusula de base — redigida de forma idêntica no EULA.

21.1 Responsabilidade do Cliente

O Cliente permanece o único responsável nomeadamente pela escolha do Software, pela sua adequação às suas necessidades, pelo seu ambiente informático, pelas suas cópias de segurança, pela segurança da sua infraestrutura, pelos tratamentos de dados realizados e pelas decisões tomadas com base nas informações produzidas pelo Software. É o **único responsável pelos conteúdos que publica e pelos produtos ou serviços que coloca à venda ou trata** através dos plugins, bem como pelo cumprimento das regulamentações aplicáveis à sua atividade. **O Editor não é parte** das relações, transações ou contratos celebrados entre o Cliente e os seus próprios clientes ou qualquer terceiro através dos plugins, e não será responsável pelo conteúdo, pela licitude, pela execução ou pelas consequências dessas transações. O Cliente garante o Editor contra qualquer reclamação de terceiros resultante dos conteúdos publicados ou dos tratamentos realizados através dos plugins.

21.2 Segurança da instalação

O Cliente é o **único responsável pelo seu ambiente WordPress** (instalação, configuração, alojamento, segurança, atualizações e cópias de segurança). **O Editor não será responsável** pelas disfunções, vulnerabilidades, perdas de dados, intrusões ou comprometimentos resultantes do ambiente do Cliente, de uma configuração inadequada, de uma falta de atualização ou de cópia de segurança, de software de terceiros, ou de qualquer fator alheio ao seu controlo. A conservação da Chave de licença e de qualquer segredo técnico exigido (nomeadamente chaves de cifragem ou de selagem, cuja perda pode tornar os dados definitivamente inexploráveis) incumbe ao Cliente; o Editor não detém cópia deles.

21.3 Limitação e exclusões

Nos limites permitidos pela lei aplicável, a responsabilidade total do Editor, por todas as causas combinadas, está **limitada ao montante efetivamente pago pelo Cliente a título da Licença em causa** durante os **doze (12) meses** anteriores ao facto gerador; quando a Licença tiver sido subscrita por uma duração inferior, este limite é igual ao montante pago por esse período. Ficam excluídos os danos indiretos (perdas de exploração, de volume de negócios, de lucros, de dados, de clientela, de imagem, interrupção de atividade). O Editor não será responsável pela disponibilidade, pelas evoluções, pelas modificações tarifárias ou pelas falhas de segurança dos serviços editados por terceiros. Constituindo o Software uma ferramenta de apoio à decisão, o Cliente permanece o único responsável pelas decisões tomadas com base nas informações, painéis ou documentos que gera. Estas limitações não se aplicam em caso de culpa grave ou dolosa do Editor, nem nos casos em que a lei as afaste (nomeadamente danos corporais).

Artigo 22 — Força maior

Cláusula de base — redigida de forma idêntica no EULA.

Nenhuma Parte pode ser considerada responsável por um atraso ou uma inexecução resultante de um evento de força maior na aceção do artigo 1218 do Código Civil, nomeadamente: catástrofes naturais, incêndios, inundações, conflitos armados, atos de terrorismo, pandemias, ciberataques de amplitude excecional, cortes maciços das redes de telecomunicação, indisponibilidade generalizada das infraestruturas da Internet, decisões de uma autoridade pública, falha generalizada de um fornecedor de infraestrutura. A Parte afetada informa a outra o mais brevemente possível; a execução das obrigações é suspensa durante a duração do evento. Se a situação persistir para além de uma duração razoável, cada Parte pode pôr fim ao contrato sem indemnização.

Artigo 23 — Prova eletrónica

As Partes reconhecem o valor probatório dos registos eletrónicos conservados pelo Editor em condições razoáveis de segurança, nomeadamente: validações de encomenda, registos de pagamento, registos de ativação das Licenças, históricos de renovação, intercâmbios eletrónicos, confirmações de aceitação das CGV e do EULA, faturas eletrónicas e registos

técnicos necessários à execução do contrato. Salvo prova em contrário, estes elementos fazem prova das operações realizadas entre as Partes.

Artigo 24 — Mediação de consumo

Qualquer litígio é objeto de uma tentativa prévia de resolução amigável junto do serviço de apoio ao cliente do Editor. Quando o Cliente é um consumidor, pode, após o insucesso de uma reclamação prévia, recorrer gratuitamente ao mediador de consumo designado pelo Editor, em conformidade com o Código do Consumo; os contactos do mediador constam do aviso legal do Sítio. O consumidor pode também recorrer à plataforma europeia de resolução de litígios em linha: <https://ec.europa.eu/consumers/odr>, sem prejuízo das demais vias de recurso.

Artigo 25 — Lei aplicável e jurisdição

Cláusula de base — redigida de forma idêntica no EULA.

As presentes CGV regem-se pela **lei francesa**. Todavia, quando o Cliente for um consumidor residente num Estado cujas disposições imperativas lhe sejam mais favoráveis, estas permanecem aplicáveis em conformidade com as regras de direito internacional privado. Para os Clientes profissionais, qualquer litígio é da competência exclusiva dos tribunais da circunscrição da sede do Editor, salvo disposição imperativa em contrário. Os consumidores beneficiam das regras de competência previstas pelas disposições imperativas que lhes são aplicáveis.

Artigo 26 — Disposições diversas

As presentes CGV, o EULA, a licença livre (GPL) para o código, a Declaração de confidencialidade, as eventuais Condições particulares e a Documentação constituem a integralidade do acordo entre as Partes sobre o seu objeto, e substituem qualquer acordo anterior sobre o mesmo objeto. Se uma disposição for declarada nula ou inaplicável, as demais permanecem em vigor. O facto de o Editor não invocar pontualmente um direito não equivale a uma renúncia a invocá-lo ulteriormente. O Cliente não pode ceder os seus direitos ou obrigações sem o acordo escrito prévio do Editor; o Editor pode transferir a totalidade ou parte dos seus direitos e obrigações no âmbito de uma operação de reorganização, sem prejuízo da manutenção dos direitos essenciais do Cliente. As presentes CGV não criam entre as Partes qualquer relação de sociedade, mandato, franquia, representação ou subordinação. As cláusulas que, pela sua natureza, têm vocação para produzir efeito após o fim do contrato permanecem aplicáveis (propriedade intelectual, confidencialidade, responsabilidade, limitação de responsabilidade, prova, lei aplicável, resolução de litígios). As presentes CGV podem ser traduzidas; a versão francesa constitui a versão contratual de referência e prevalece em caso de divergência, sem prejuízo das disposições imperativas aplicáveis aos consumidores. Entram em vigor a partir da sua publicação no Sítio e permanecem aplicáveis até à sua substituição por uma versão ulterior devidamente publicada.

Anexo A — Dados do Editor

Denominação: EquaDev · Forma jurídica: empresário em nome individual (microempresa) · SIRET: 105 974 596 00014 · IVA: não aplicável, artigo 293 B do Código Geral dos Impostos francês · Endereço: 76 impasse ancien séminaire, 97438 Sainte-Marie, Ilha da Reunião · Correio eletrónico: contact@equadev.fr · Sítio web: equasuite.equadev.fr · Mediador de consumo: ver informação no sítio web do Editor.

Anexo B — Produtos EquaSuite

À data de publicação das presentes CGV: EquaTunnel, EquaBoard, EquaSign, EquaShowcase, EquaShop, EquaFulfil. Esta lista é suscetível de evoluir sem que seja necessário modificar as presentes CGV.

Anexo C — Exercício do direito ao reembolso

Para exercer o seu direito ao reembolso (Chave de licença não introduzida, dentro do prazo de catorze dias), o consumidor envia um simples correio eletrónico para o endereço de contacto indicado no momento da encomenda ou no presente sítio, acompanhando o seu pedido dos seus dados de contacto (apelido, nome, endereço de correio eletrónico indicado no momento da encomenda) e das informações relativas à sua encomenda (data da encomenda, referência da encomenda ou identificador Stripe).